

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI A REFUNDÁCII NÁKLADOV ZA VYKONANIE ŠTATISTICKÉHO ZISŤOVANIA

uzatvorená podľa §269 ods.2 Obchodného zákonníka

č. u SHMÚ:

č. u ŠÚ SR: ZML-3 - 4/2017- 800

medzi

Názov: Slovenský hydrometeorologický ústav
Sídlo: Jeséniova 17, 833 15 Bratislava 37
V jeho mene koná: RNDr. Martin Benko, PhD., generálny riaditeľ
IČO : 156884
DIČ: 2020749852
IČ DPH: SK2020749852
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK19 8180 0000 0070 0039 1672
 (ďalej len „SHMÚ“)

a

Názov: Štatistický úrad Slovenskej republiky
Sídlo: Miletičová 3, 824 67 Bratislava
V jeho mene koná: Ing. Alexander Ballek, predseda úradu
IČO : 00166197
DIČ: 2020830218
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK46 8180 0000 0070 0007 2444

(ďalej len „ŠÚ SR“)

Čl. I. Predmet zmluvy

- (1) Táto zmluva o spolupráci a refundácii nákladov za vykonanie štatistického zisťovania (ďalej len „zmluva“) sa uzatvára na základe platnej Grantovej dohody pre akciu s viacerými príjemcami č. 05122.2016.001 – 2016.277 (ďalej len „grantová dohoda“), zverejnenej v Centrálnom registri zmlúv pod č. 171-200-2016 dňa 25.08.2016, v ktorej sa SHMÚ v spolupráci so ŠÚ SR ako partnerom zaviazali vykonať akciu pre Európsku Komisiu - Eurostat „Zlepšenie kvality účtov emisií do ovzdušia a rozšírenie poskytovaných časových radov“ (ďalej len „akcia“).
- (2) ŠÚ SR sa zaväzuje pripraviť a zrealizovať štatistické zisťovanie zamerané na domácnosti s individuálnym vykurovaním ohľadom informácií o vykurovacích telesách, palive, technických parametroch ovplyvňujúcich energetickú spotrebu domácností a pod., poskytnúť SHMÚ elektronicky zaznamenané a skontrolované údaje zo štatistického zisťovania a vypracovať podklady, ktoré budú slúžiť na deklarovanie priebežných aktivít akcie pre Európsku Komisiu - Eurostat.
- (3) Príprava na štatistické zisťovanie zahŕňa vytvorenie vzorky domácností pre potreby zisťovania, návrh formulácie otázok dotazníka - vypracuje SHMÚ, vypracovanie definitívnej verzie štatistického formulára na základe metodiky dodanej SHMÚ, technickú

prípravu zahŕňajúcu vytvorenie softwarovej aplikácie pre zber a zaznamenávanie údajov, testovanie dotazníka, tlač dotazníkov, organizovanie školenia pre pracovníkov vykonávajúcich prieskum – školenie vykoná SHMÚ.

- (4) Realizácia štatistického zisťovania znamená zber údajov v teréne pomocou osobného dopytovania a vytvorenie dátových súborov v elektronickej forme. Štatistické zisťovanie sa vykoná na hrubej vzorke cca 2100 domácností.
- (5) Odovzdanie výsledkov štatistického zisťovania znamená odovzdanie dátových súborov SHMÚ vrátane poskytnutia metaúdajov podľa čl. II body 3 a 4 tejto zmluvy.

Čl. II.

Termíny realizácie a práva a povinnosti zmluvných strán

- (1) ŠÚ SR sa zaväzuje pripraviť a zrealizovať štatistické zisťovanie v súlade s plánovaným časovým harmonogramom pre jednotlivé fázy akcie v rámci grantovej dohody.
- (2) ŠÚ SR sa zaväzuje pripraviť a odovzdať dokumenty - podklady, ktoré budú slúžiť na deklarovanie priebežných aktivít akcie pre Európsku Komisiu - Eurostat. Termín pre odovzdanie požadovaných dokumentov: **31. máj 2017**

II-1 Finálny dotazník pre štatistické zisťovanie

II-2 Popis vzorky a popis metodiky pre štatistické zisťovanie.

- (3) Termín odovzdania dátových súborov vrátane poskytnutia metaúdajov zo štatistického zisťovania vyšpecifikovaného v čl. I tejto zmluvy je **najneskôr do 30. septembra 2017.**
- (4) SHMÚ sa zaväzuje pri každom použití výsledkov štatistického zisťovania, alebo jeho časti, vykonaného v rámci tejto zmluvy, vykonať všetky opatrenia na ochranu dôverných štatistických údajov v súlade s príslušnými ustanoveniami (predovšetkým §29 a 30) zákona č. 540/2001 Z. z. o štátnej štatistike v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o štátnej štatistike“) a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 223/2009 z 11. marca 2009 o európskej štatistike a o zrušení nariadenia (ES, Euratom) č. 1101/2008 o prenose dôverných štatistických údajov Štatistickému úradu Európskych spoločenstiev, nariadenia Rady (ES) č. 322/97 o štatistike Spoločenstva a rozhodnutia Rady 89/382/EHS, Euratom o založení Výboru pre štatistické programy Európskych spoločenstiev (ďalej len „nariadenie č. 223/2009 o európskej štatistike“) a zabezpečiť, aby s týmito údajmi pracovali iba zamestnanci, ktorí boli písomne poučení o povinnosti zachovávať mlčanlivosť o dôverných štatistických údajoch. V prípade porušenia povinnosti mlčanlivosti alebo ochrany dôverných štatistických údajov z jeho strany alebo zo strany osôb uvedených v bode 6 tohto článku bude za takéto porušenie niesť plnú zodpovednosť so všetkými z toho vyplývajúcimi právnymi dôsledkami.
- (5) SHMÚ nie je oprávnený poskytnúť údaje, ktoré mu ŠÚ SR odovzdá podľa čl. IV bod 2 tejto zmluvy tretím osobám, s výnimkou ich poskytnutia ďalším osobám na plnenie úloh výlučne vyplývajúcich z grantovej dohody, na plnení ktorých sa preukázateľne podieľajú spolu s ním.
- (6) SHMÚ sa zaväzuje poskytnúť výsledky štatistických výstupov vypracovaných na základe štatistického zisťovania vykonaného v rámci tejto zmluvy ŠÚ SR a súčasne je oprávnený tieto poskytovať aj iným orgánom Európskeho štatistického systému v prípade, ak je to potrebné na účinný rozvoj, tvorbu a šírenie európskej štatistiky alebo na zvýšenie jej kvality.

Čl. III. Refundácia nákladov

- (1) Výška refundácie Európskou Komisiou je stanovená v súlade s podmienkami grantovej dohody na 70 % celkových nákladov (100 % činí 32 534,88 €) akcie, jej maximálna čiastka predstavuje sumu **22 773 €**.
- (2) SHMÚ je povinný uhradiť refundovanú čiastku podľa bodu 1 tohto článku ŠÚ SR po úspešnom ukončení akcie z prostriedkov, ktoré mu Európska Komisia – Eurostat refunduje, dovtedy všetky náklady znášajú zmluvné strany.
- (3) SHMÚ sa zaväzuje bezodkladne informovať ŠÚ SR o prijatí refundácie podľa bodu 2 tohto článku.
- (4) SHMÚ sa zaväzuje v súlade s podmienkami grantovej dohody za vykonanie a odovzdanie výsledkov štatistického zisťovania podľa čl. I bod 5 tejto zmluvy na základe predloženého finančného vyúčtovania ŠÚSR a jeho predloženej žiadosti o platbu **uhradiť ŠÚSR bezodkladne** na jeho účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy **plnú čiastku** odsúhlasenú a zaslanú Európskou Komisiou.
- (5) Plánovaný termín ukončenia akcie je **31. júl 2018 s lehotou 60 dní na podanie implementačnej správy po ukončení implementačného obdobia**. Časový limit pre Európsku Komisiu – Eurostat na uskutočnenie refundačnej platby je **90 dní po podaní žiadosti o refundáciu spolu s implementačnou správou**. Tento fakt zmluvné strany akceptovali pri podávaní spoločnej grantovej žiadosti a podpise grantovej dohody a sú s touto skutočnosťou uzrozmene.

Čl. IV. Odovzdanie výsledkov štatistického zisťovania

- (1) Odovzdaním výsledkov štatistického zisťovania sa rozumie odovzdanie dátových súborov vrátane poskytnutia metaúdajov štatistického zisťovania podľa čl. I bod 5 tejto zmluvy.
- (2) ŠÚ SR pripraví všetky dokumenty podľa bodu 1 tohto článku v elektronickej forme (Excel, PDF) a odovzdá ich SHMÚ na elektronickom nosiči. Dátový súbor s mikroúdajmi bez možnosti priamej identifikácie odovzdá SHMÚ na základe písomného protokolu podpísaného oprávnenými zamestnancami oboch zmluvných strán, v ktorom sa SHMÚ zaviazuje k práci a zabezpečeniu ochrany mikroúdajov. O odovzdaní a prevzatí výsledkov štatistického zisťovania sa súčasne spíše aj písomná zápisnica, ktorá bude podpísaná za stranu SHMÚ vedúcim projektu a za stranu ŠÚ SR projektovým manažérom.

Čl. V. Osobitné ustanovenia

- (1) SHMÚ a ŠÚ SR podaním spoločnej grantovej žiadosti a podpísaním grantovej dohody vyjadrili evidentný záujem o úspešné ukončenie projektu a budú konať v najlepšej vôli a záujme o jeho úspešné ukončenie. Na účely tejto zmluvy oprávnenými zamestnancami zodpovednými za plnenie tejto zmluvy sú za SHMÚ vedúci projektu a za ŠÚ SR projektový manažér menovite uvedení v grantovej dohode.
- (2) V prípade neúspešného ukončenia akcie podľa grantovej dohody z dôvodov zapríčinených na strane ŠÚ SR si ŠÚ SR nemôže nárokovať vyplatenie

preukázateľných nákladov spojených s jeho činnosťou podľa tejto zmluvy od SHMÚ. V prípade neúspešného ukončenia akcie podľa grantovej dohody z dôvodov zapríčinených na strane SHMÚ si ŠÚ SR bude nárokovať vyplatenie preukázateľných nákladov spojených s jeho činnosťou podľa tejto zmluvy od SHMÚ.

- (3) ŠÚ SR bude pri plnení tejto zmluvy postupovať s odbornou starostlivosťou, zaväzuje sa dodržiavať všeobecne záväzné právne predpisy vo vzťahu na predmet a obsah tejto zmluvy a podmienky tejto zmluvy.
- (4) ŠÚ SR a SHMÚ prehlasujú a zaručujú, že plnením tejto zmluvy, ani následným použitím jej výsledkov nie sú porušené žiadne práva tretích osôb, najmä práva duševného vlastníctva.

Čl. VI.

Záverečné ustanovenia

- (1) Korešpondencia medzi zmluvnými stranami bude zasielaná na adresy uvedené v záhlaví tejto zmluvy, alebo písomne oznámené druhej zmluvnej strane podľa pravidiel uvedených nižšie. Adresy uvedené v záhlaví sú platné počas celej doby trvania zmluvy. Iné adresy je možné pridať, meniť alebo zrušiť výlučne listom doručeným druhej zmluvnej strane osobne/poštou/inou obdobnou doručovateľskou službou. Úkon zmluvnej strany je urobený písomne, ak je urobený listom alebo e-mailom. Písomnosť sa považuje za doručenie druhej zmluvnej strane :
 - dňom prevzatia alebo odmietnutia listu adresátom;
 - uplynutím 5 dní odo dňa odoslania listu na adresu zmluvnej strany, ak adresát neprevezme alebo neodmietne písomnosť skôr;
 - dňom nasledujúcim po dni odoslania e-mailu;
- (2) Pokiaľ v tejto zmluve nie je dohodnuté niečo iné, vzájomné vzťahy zmluvných strán sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, subsidiárne ustanoveniami Občianskeho zákonníka, zákona o štátnej štatistike, ďalšími príslušnými právnymi predpismi SR vo vzťahu na predmet a obsah tejto zmluvy, ako aj nariadením č. 223/2009 o európskej štatistike. Zmluvný vzťah sa riadi právnym poriadkom SR a na riešenie sporov je príslušný slovenský súd.
- (3) Akékoľvek zmeny a doplnenia tejto zmluvy sa môžu robiť formou písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
- (4) Práva a povinnosti tejto zmluvy prechádzajú aj na prípadných právnych nástupcov oboch zmluvných strán.
- (5) Obe zmluvné strany sa zaväzujú ohlásiť všetky zmeny údajov dôležitých pre bezproblémové plnenie zmluvy druhej zmluvnej strane bez zbytočného odkladu.
- (6) Táto zmluva je vyhotovená v 4 (štyroch) vyhotoveniach, z ktorých SHMÚ obdrží po jej podpise 2 (dve) vyhotovenia a ŠÚ SR 2 (dve) vyhotovenia.
- (7) V prípade, ak sa akékoľvek ustanovenie tejto zmluvy stane neplatným či neúčinným, nedotýka sa to ostatných ustanovení zmluvy, ktoré zostávajú platné a účinné. Zmluvné strany sa v tomto prípade zaväzujú dohodou nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby ostal zachovaný obsah, zámer a účel sledovaný zmluvou.
- (8) Zmluva sa stáva platnou dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnou dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
- (9) Zmluvné strany sa vzájomne zaväzujú poskytovať si všetku potrebnú súčinnosť na plnenie záväzkov z tejto zmluvy.

- (10) Zmluvné strany prehlasujú, že si zmluvu riadne prečítali a potvrdzujú, že zmluva je zrozumiteľná a určitá a vyjadruje ich skutočnú, slobodnú a vážnu vôľu, nie je uzatvorená v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu ju týmto vlastnoručne podpisujú.

20-03-2017

V Bratislave dňa

SHMÚ:

- 3 -04-2017

V Bratislave dňa

ŠÚ SR:



RNDr. Martin Benko, PhD.
generálny riaditeľ



Ing. Alexander Ballek
predseda